

這部書是四百年來形成歐洲人思想的十部大著之一

古今中外最引起爭論

遭到攻擊最多

被人誤解與曲解最甚

有人說它是「人類智慧在政治思想方面最精深的表現」

有人說它是「人類歷史進向科學研究的鄭重的一步」

〔意〕馬基雅維里著 惠泉譯

君王論

君王论

〔意〕马基雅维里著 惠康译

湖南人民出版社

君王论

【意】马基雅维里著

惠泉译

责任编辑：苏斌

*

湖南人民出版社出版、发行

(长沙市展览馆路14号)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷一厂印刷

*

1987年4月第1版第1次印刷

开本：787×1092 1/32 印张：4.75 插页：2 字数：99,000

印数：1——99,000

ISBN7—217—00042—4/B·5

统一书号：2109·77 定价：0.92元

新书目：87—27

作者小传*

马基雅维里 Machiavelli, Niccolò (1469·5·3~1527·6·21) 意大利政治家。出生于佛罗伦萨的豪富家庭。但到他父亲一代时，除四壁图书外已一无所有。因此，他始终没有机会学习希腊文，而攻读拉丁文也以自学为主。1498年出任第二国务厅长官，后兼任共和国执政委员会秘书，负责外交和国防，经常衔命出入意大利以及外国的宫廷。1500年出使法国。回佛罗伦萨后，他发现由于C.博尔贾的勃勃野心，共和国正处于毁灭的边缘。他采取积极行动，随时准备去克服危险和困难。他的《在前往瓦尔迪基雅那与起义者谈判的路上》一文，就是在这个时期写作的。1503年出使罗马。当皮埃罗·索德里尼当选为佛罗伦萨旗官（首席执政官）时，他成为索德里尼的左右臂。他见到各国雇佣军纪律松弛和专横跋扈，一心要建立由本地居民中招募的军队。1505年佛罗伦萨共和国通过建立国民军的立法，翌年成立指挥国民军的九人委员会，他出任该会秘书。1507年末，神圣罗马帝国皇帝马克西米连一世准备从法国入侵意大利，佛罗伦萨旗官派遣他前去瑞士和法国。1508年，他的《关于日耳曼

* 见《简明不列颠百科全书》。标题为编者所加。

国家的报告》脱稿，既阐明日耳曼民族力量的源泉，也指出日耳曼人政治衰败的原因。当他从法国归来时，佛罗伦萨人正准备重新征服比萨城，国民军将受到战火的实际考验。他亲临前线，坚决与士兵一起作战。1505年6月8日比萨投降，他和国民军对佛罗伦萨的胜利起了极大作用。1510年7月，他再次前往法国，劝说路易十二与教皇尤利乌斯二世和解，至少不要把佛罗伦萨拖入战争。但是，法国人对他的游说却无动于衷。同年10月，他起程回国，竭力把佛罗伦萨武装起来。他一面从事军事和政治工作，一面继续四处游说。1511年再去法国。刚从法国归来，又匆匆赶往比萨。然而，教皇的神圣联盟军队此时已经前来讨伐佛罗伦萨，废黜了旗官索德里尼。1512年美第奇家族重新成为佛罗伦萨的主人，马基雅维里被免除一切职务。1513年佛罗伦萨揭露一起反对美第奇家族统治的密谋，硬说他参加了这一活动，将他投入监狱。几经拷问，他始终陈述自己无辜，最后终于获释。这时他一贫如洗，藏身在佛罗伦萨附近的一个祖遗的小庄园中，利用闲暇时间进行写作。不久，他的两部名著《君王论》和《论蒂托·李维的最初十年》问世。他本来希望把《君王论》献给洛伦佐·美第奇以后能够换个一官半职，结果却完全落空。此后开始创作喜剧《曼陀罗花》。洛伦佐死后，由枢机主教朱理·美第奇统治佛罗伦萨。斯特罗奇把他推荐给朱理。为感知遇之恩，他将《论战争艺术》（1520）一书呈现给斯特罗奇。这本著作与《论李维》和《君王论》一样，凝聚着他研究古代经典著作的心血和他对戎马生活的真实体验。枢机主教朱理先派遣他出使卢卡公国，不久又批准他当选共和国史官。在此期间，他向美第奇家族出身的教

皇利奥十世呈上一篇关于佛罗伦萨政府机构的论文，直谏恢复佛罗伦萨的自由传统。1521年12月利奥十世死去，朱理·美第奇仍为佛罗伦萨的君主，由于立志改革政治，曾征询马基雅维里的意见。1523年9月，朱理·美第奇当选为教皇，称克莱芒七世。这时，马基雅维里专心写作他的《佛罗伦萨史》。1525年6月，他把已经完成的八卷史书献给新任教皇，教皇对他勉慰有加，赐给他一百二十枚金币，鼓励他继续写作。他在这部著作中独辟蹊径，打破人文主义历史编纂学的传统。同年，他创作另一部喜剧《克丽齐亚》。1526年4月，他当选为城防委员会秘书。次年教皇组织科尼亚克同盟反对神圣罗马帝国皇帝查理五世，马基雅维里参加教皇的军队作战。这时，佛罗伦萨已经摆脱了美第奇家族的统治。马基雅维里回国以后，企图恢复他在国务厅的职务。但是，尽管过去美第奇家族只不过赐给他一点残羹剩饭，而共和国的卫士们却丝毫不念他对祖国的一片忠忱和对自由的一贯热爱，将他弃如敝屣。他忧愤成疾，快快死去，年仅五十八岁。

马基雅维里是一位伟大的思想家。在他的所有著作中，包括历史、政论、小说和喜剧，都表现出杰出天才。他是历史哲学的奠基人之一。正如他自己在《论李维》的序言中所说，他开辟了“一条前人从未走过的道路”。

目 录

尼可洛·马基雅维里写给美第奇家比哀罗的

公子——伟大的洛伦佐的献词·····	1
第一章 论世上有几种王国及其建立的方式·····	3
第二章 论世袭的王国·····	4
第三章 论混合式王国·····	6
第四章 大流士的王国被亚历山大所占领，当亚历山大逝世以后，为什么占领地不起来反叛他的继位者？·····	16
第五章 被占领前曾经生活于法治之下的城市与小邦，应如何统治？·····	20
第六章 论藉本人的武力与才干而取得的新领地·····	22
第七章 论借他人之力或因佳运而取得的新国土·····	26
第八章 论以罪恶手段取得王位者·····	35
第九章 论市民王国·····	40
第十章 一切王国的力量应如何衡量·····	44
第十一章 论教会王国·····	47
第十二章 论各种军队，兼论雇佣军队·····	51
第十三章 论客军、混成军与本国民军·····	57
第十四章 论君王对于军事所负的责任·····	62

第十五章	论我人行为中、尤其是君王们的行为中，被人称颂的或被人责备的那些事……65
第十六章	论慷慨与吝啬……67
第十七章	论残暴与宽厚，兼论为民所爱与为民所惧，孰优？……70
第十八章	论君王在什么方式中必须守信……74
第十九章	论人君必须避免为人轻视、为人憎恨……77
第二十章	建筑城堡，以及其他许多为君王们所常做的事，是有益的呢，还是有害的？……88
第二十一章	君王们应如何赢取声望……94
第二十二章	论君王的大臣们……99
第二十三章	如何远避谄媚者……101
第二十四章	意大利的君王们为何丧失了他们的国家？ ……104
第二十五章	论命运对人事的影响，兼论如何可以反抗命运……106
第二十六章	吁请将意大利从蛮族手里解放出来……110
附录	马基雅维里论……罗素 115
	重要人物简注……127

尼可洛·马基雅维里写给 美第奇家比哀罗的公子——伟大的洛伦佐的献词

凡想获得一位君王恩宠的人，从来总是这样做的：他们或者将自己最宝贵的东西，或者将他们认为君王特别喜爱的东西奉献给他。因此，君王们时常会得到种种礼物：名骥，武器，绣金的布匹，宝石以及足以匹配他们伟大身份的诸如此类的装饰品。不过，当我想向殿下奉献证物，藉表效忠的微忱之时，却觉得在我拥有的诸般物品中，最可珍惜与最值得看重的，乃是我从现代事变的长期经验中以及对过去事变的不断研究中，所得来的有关伟大人物的那些知识。

长期以来，我极其辛勤地思考与研究了伟人们的行为，现在我将思考和研究的结果写成小册，奉献于殿下之前。我以为这篇作品是不值得殿下接纳的，但因我深信殿下宅心仁慈，鉴于我能力所限，不能奉献更大礼物时，一定会俯予收下的。我的微薄的礼物能让您在很短时间内，懂得我在长年累月中付出过困顿与危险的代价而后学到的所有事理。我不曾刻意以华丽冗长的词句，或响亮铿锵的字眼去装饰我的作品，也不曾作任何外表上引人兴趣的雕琢——这些文字上的加工，许多作家是用以装点他们的材料的。我所以不象他们那样做，因为我愿为我的作品取得的唯一荣誉，只是其题材的新颖与题材的郑重所应得的那一份。同时，象我这样一个卑

微的人，竟试图讨论与指导君王们的政府，这一层我相信也不能认为是僭越的；因为风景画家如想描绘山岭与高地，他们就得置身于卑谷；如想纵览广野平原，那就得高踞山岭。同样道理，要彻底了解人民的性质，必须是一位君主；而欲知君王们的性质，却必须是一个平民。

因此，我谨愿殿下能以我奉献此书的同样精神来接纳这件小小礼物；倘使殿下肯将此书细读一遍，那您定能在其中看出我的那个热切的愿望：愿望殿下能达到命运与您本人的美质为您预许的那种伟大程度。

再若殿下能从您高高在上的顶峰俯视卑微的下方，您就会看到残酷的命运所加于我身上的痛苦是多么的大与多么的罪非应得。

第一章

论世上有几种王国及其建立的方式

目前统治着人类与从来统治过人类的一切国家与领土，不是共和国便是王国。王国之中，一种是世袭而来的，那里的统治者已经由同一个家族充当了许许多多多年，另一种便是新近奠基缔造的。而在那些新建的王国中，或者是全新的，有似乎弗朗西斯科·斯福尔扎（Francesco Sforza*）^①家的米兰国；或者，一些新领土象四肢一样被连接到君王世袭的国家上的，有似西班牙王的那不勒斯国。这样取得来的领土，或者以前曾经习惯于另一君王的统治，或者曾是自由之邦；它们之被掠夺侵吞，或者凭藉了君王自己的武力，或者借助于其他君王的武力；或者是因为君王的佳运或特殊的才能以致这些领土不经武力便落入他的手中的。

① 凡加有“*”符号的人名，均可在书后“重要人物简注”中找到他们的小传——译者。

第二章

论世袭的王国

这里我不想谈共和国，我在别的地方^①已经充分讨论过它们了。我这里只想谈谈王国，想讨论一下我在上面提及的各种不同的王国，要怎样才能统治与维持它们。首先，惯于受一个统治家族所统治的世袭的国家，其维护比之于那些新建的王国，要容易得多。因为，只要那位新王能够不逾越祖宗传下来的陈规旧例，只要他能将自己去适应那些不可预见的情况，就行了。这样的君王，如果他能有普通程度的勤奋，那末，除非是某种非常的力量夺去他的宝座，他是能够长保其地位的；纵使被人夺去了王位，但若那个新的占有者遭遇到小小拂逆，他还是能够把宝座夺回来的。

在意大利，我们有过费雷拉公爵(Duke of Ferrera*)的例子。他之所以能够在1484年挡住了威尼斯人的入侵，在1510年能打退教皇尤利乌斯二世*的进犯，理由非他，只在于他的一家已累代统治了此一领土之故。因为合法继统的君王具有较少的理由与较少的必要去激怒他的臣民，所以他之较能得人爱戴，乃是自然之事。如果他不犯非常的罪恶以致令人憎恨，那末他为自己的臣民所依恋，乃是极其合理的，

^①指他的另一著作：《论说集》(The Discourses) ——译者

由于国家的古老与统治的长久，关于变革的记忆与变革所由发生的原因都已经消失；因为每一个变革永远是为另一个变革准备道路，促成另一个变革发生的。

第三章

论混合式王国

但是在新建的王国里却是确有困难的。首先，如果它不是一个全新的国家，而是某一种国家（这种国家若就其整体说来仿佛可称之为混合式国家）的一个成员国，那末它的乱子的发生，主要是由于一个内在的困难，这个困难存在于一切新建王国之中。因为人们希望改善他们的处境，才愿意掉换他们的主人；正是这个希望，使他们拿起武器来反对他们的统治者，但是这样做，他们只是欺骗了自己，因为事后的经验证明出：他们的境遇只是变得更坏了。而所以会变坏，乃是另一个内在原因的结果，此一原因便是：当一个君主夺得了领土之后，由于他的兵士的暴行，又由于实行占领所产生的无数其他不端行为，对于他所征服的臣民必然要带来损害的。

这样，一切因你的占领而遭受损害的人都成了你的仇敌，而那些帮助你夺得这块新领土的人，你对他们也无法保持友谊，因为你不能实现他们的期望，同时，他们既然有恩于你，你便不可能用强硬手段来对付他们。因为不管你的武力是多么的强大，你若想进入一块新的领土，却总须取得当地居民对你的好感。

为了这些理由，法王路易十二* 迅速地占领了米兰，又

同样迅速地失掉了它，而第一次由法王手里夺到米兰的只凭了鲁道维可·斯福尔札的兵力哩。因为曾经欢欢喜喜给法王开了城门的居民，发见自己的希望趋于幻灭，发见预期的利益无法获得，便不能忍受他们新君的讨厌统治了。

诚然，如果将反叛的领土重新征服之后，再度失去便不那么容易了，因为由于叛乱这个事实之故，君王可以较少顾虑地去惩罚犯罪者，去揭露嫌疑者，同时去加强自己的弱点，藉以巩固其地位。因此，在第一次，只要鲁道维可公爵陈兵边境，就能让法国人失掉米兰，可是到了第二次，只当全世界起来反对他们，而且只当法国军队被击败与驱逐出意大利之后，法王才失去了他对米兰的控制；其所以致此之由，我已在上边讲过了。不过无论如何，法国总是第一次和第二次都失掉了米兰。第一次失掉米兰的一般原因我已在上边讨论过；现在让我们来看看法国第二次失掉它，到底是由于什么原因，或者，让我们来一个假设性的讨论：当年法王如果怎样办，本来不致于失掉它，或者，假定另一个统治者处在同样地位，会采取何种为法王所不曾采取的手段。因此，首先我要请大家注意一个情形，那就是：这些被君王夺得与归并到他自己领土中去的小邦，可能和旧邦人民属于同一个民族，讲同一种语言，亦可能不是如此。如果新领土的居民是同种同文的，那就很容易统治，更若他们原本不习惯于自由，那就更容易统治；为了要安稳地保有他们，只要将原来统治他们的那个王族消灭净尽就够了。此外，只要不去扰乱他们旧时的生活方式，那末风俗习惯既没有什么不同，这些人在新统治者下面就会静静地安居下去，正象他们在勃艮底，不列颠尼，噶斯康尼与诺曼底这些很久以来合并于法

兰西的地方所见到的情形一般。因为在那些地方，语言与法语可能有小小差别，但人民的习惯却是与法人相同的，他们能好好地相处。由此可见，不论是谁，想要保持他新夺到的如上所述的国土，必须注意两件事情：一件，旧统治者的血统一定要斩断、消灭；另一件是：无论该地的法律或他们的税制，都不可加以改变；这样，在很短时间内，这些新疆就会与旧土统一，形成一个单一的国家。

但当新的领土是从语言、法律与习惯均不相同的国土中夺来的，那末需要克服的困难就大了。要想保有它们，得有好的运气与很大的辛勤；而最好与最有效的方法之一，就是那位新统治者亲自住到那里去。这样办，能使他的领土保有得更稳，保持得更久。当年土耳其人就是在希腊这样做过的。土耳其王虽然已经采取了一切办法，可是他若不亲自住到希腊去，他还是不能保持这个领地的。住在当地，那末乱子一发生，很快就可以想办法来补救，如果君王住得很远，那么当乱子的消息传到他的耳中时，事情早已不能挽救了。此外，你如果住在新占领区，那末这块土地就可以不为你的官吏所劫掠，人民则因为可以直接求助于他们的君王之故，会感觉到满足；再若人民愿意效忠的话，他们会因君王之亲临而更加爱他；如果不愿效忠，则他们会有更大的理由去怕他。强大的外国，原本想去攻击这块国土的，会因君王之驻蹕于斯而有所顾忌。因此，只要他住在当地，他在该地的统治便很难推翻。

另外一个保有新得领土的较好方法是：在一两个仿佛起关键作用的地点，建立殖民地。因为你如果不这样做的话，就得维持一支庞大的武装部队。君王为建立殖民地所付出的

代价是微乎其微的；他或者付极小代价；或者根本不付代价，便可建立与维持这些殖民地；为此，他只要损害一小部分原居民的利益就够了，他从这些人那里夺取土地与房屋来送给殖民者；而蒙受此种损害的原居民是为数甚少的。又因这些蒙受了损害的人，变得贫困与离散，将永远不能加害于他了，而所有其他的人呢，一方面，因为不曾蒙受损害，所以容易安抚；另一方面，因为害怕遭到那些被剥夺者的同样命运，而不敢犯事。总起来说，这种殖民地是并不花钱的，它们对君王更忠心，而对原居民却较少损害；至于那些因殖民地的建立而受了害的人，则因已陷于贫困与分散之故，不能捣乱了——这一层我在上面已经说过。讲到这里，我们必须看到：人若不受安抚，便得予以消灭；人们会因小小的损害而从事复仇，他们却不能为大的损害去复仇；因此，我们如果要加害于人，一定要加害到这种地步，使我们再无需担心他会报仇的。但是以长驻警备军的办法来代替殖民制度，你就得花费多得多的钱，就得耗尽军队所警备的那个国家的全部收入，以致弄到得不偿失，反而更加激怒了当地人民，因为武装队伍驻扎在那里，是会伤犯全体居民的感情的。驻军所造成的不便既然为人人所痛感，这也就使人人变成了敌人；而这些又是能为害于君王的敌人，因为他们虽然已被打败，却仍旧留居在自己的家里。因此，无论从那个角度看，驻军总是无用的，而建立殖民地却是最有利的。

如上所述的占领地，即与本土分离而语言习惯等与本国人又不相同的那些占领地，君王如想保有它，还得让自己成为各个较弱邻邦的领袖与保护人，得竭力设法削弱那些较强的，以及留意这些邻邦不要为其军力不下于自己的外国所侵